

# GIJÓN 9 El Musel, atalaya de un nuevo mundo La emigración asturiana a América



Puerto de Gijón

#### PROGRAMA DE VISITAS AL PUERTO DE GIJÓN

PROYECTO Y EDICIÓN Autoridad Portuaria de Gijón

COORDINACIÓN Armando Rodríguez González Carlos López Gutiérrez, asesor C.P.R. de Gijón

ENTIDADES COLABORADORAS Consejería de Educación y Ciencia del Principado de Asturias Centro del Profesorado y de Recursos de Gijón

Equipo Cuadro de Mando Integral Relaciones Externas-Comercial Autoridad Portuaria de Gijón

MONOGRAFÍA N. 9 Gijón, El Musel, atalaya de un nuevo mundo. La emigración asturiana a América Autor: Grupo Eleuterio Quintanilla Asesoramiento: José Luis Barettino Coloma

FOTOGRAFÍAS Roberto Tolín Sommer Fritz Krüger Colección Martín Carrasco Colección Vinck Museo Pueblo de Asturias

DISEÑO Y MAQUETACIÓN Eva Sandoval / Halo C.G.

D.L.: AS-32/06 ISBN: 84-689-6600-2 Imprenta La Calzada

GIJÓN El Musel, atalaya de un nuevo mundo La emigración asturiana a América "El Musel, atalaya de un nuevo mundo" no es una unidad didáctica. Se trata, simplemente, de un conjunto de documentos cuya pretensión es proporcionar recursos a los docentes que deseen abordar el estudio de la emigración asturiana a América.

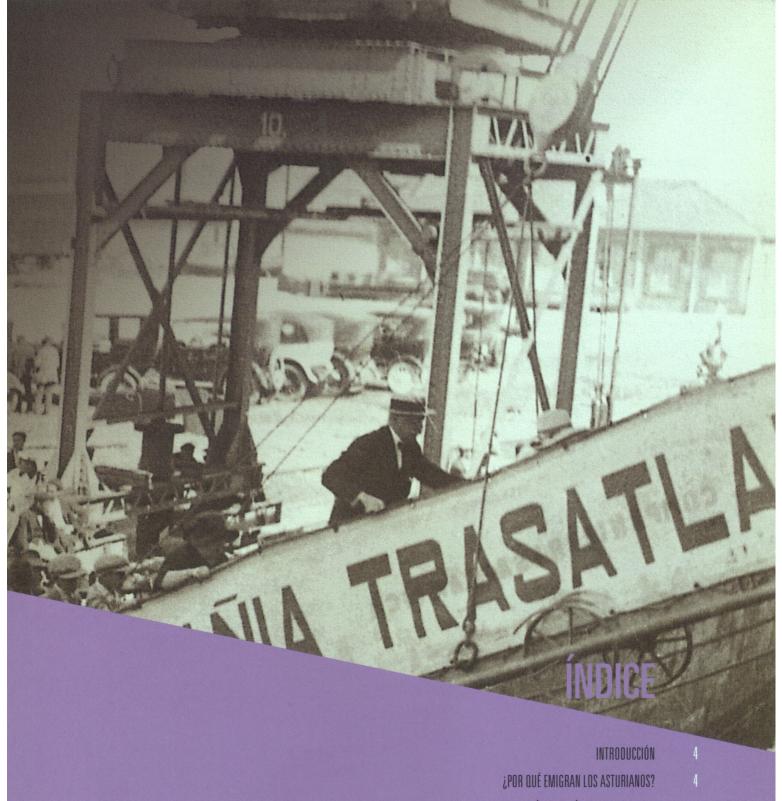
Junto con una breve introducción que hace balance de aquel periodo, destinada fundamentalmente al profesorado, se han seleccionado textos de época, testimonios, extractos literarios, gráficos, imágenes, carteles, mapas... para el trabajo del alumnado. Tales documentos son de fácil reproducción y uso en el aula. Están ordenados temáticamente para facilitar que el profesorado que desee utilizarlos tenga una guía de fácil manejo.

Se añaden, por último, algunas propuestas de actuación didáctica. Hemos pretendido combinar el trabajo individual y en grupo, tareas de comprensión de textos con acercamientos a la realidad a partir de la lectura de imágenes. Nos ha parecido útil presentar gráficos para hacer un trabajo de lectura e interpretación. Por último, no hemos querido dejar de tratar las implicaciones emocionales del fenómeno haciendo referencia al mundo de los sentimientos y vivencias.

Pero si tienen alguna importancia estos materiales y el trabajo educativo que se puede realizar con ellos no depende tanto del simple conocimiento histórico como de la capacidad del profesorado para transferir al mundo de hoy la importancia de la experiencia migratoria de los asturianos de ayer. A los fenómenos migratorios del presente se responde en ocasiones con la indiferencia más acusada cuando no con el rechazo xenófobo y racista. En la capacidad del docente para trascender la información proporcionada radica, fundamentalmente, la oportunidad de que estos materiales sean útiles en los procesos de enseñanza y aprendizaje.

Por el Grupo Eleuterio Quintanilla

El Grupo Eleuterio Quintanilla está compuesto por las siguientes personas: José Ángel Álvarez Cienfuegos, Ana Gloria Blanco Orviz, Rosa Calvo, Chema Castiello, Juan García, Conchita F. Maldonado, Mer Mediavilla, Juan Nicieza, Antonio Reguera, Casimiro Rodríguez y José Luis Testa Magadán.



- ¿QUIÉNES Y CUÁNTOS EMIGRARON?
  - ¿A DÓNDE SE IBAN?
- ¿QUÉ EFECTOS TUVO SOBRE LA REGIÓN?
  - CAUSAS DE LA EMIGRACIÓN
  - DIMENSIONES DEL FENÓMENO
    - DIRECCIÓN 14
      - EL VIAJE 15
    - ACTIVIDADES LABORALES 20
      - LA NOSTALGIA 22
      - LOS INDIANOS 25
      - ACTIVIDADES 28

# INTRODUCCIÓN

Durante mucho tiempo una corriente mayoritaria de los publicistas de nuestra región ha coincidido en cultivar tanto en la prensa como en la literatura una imagen de la emigración a América profundamente falsificada, empapada de nostalgia o de idealización ñoña, que convirtió la anécdota en categoría y que trató de ocultar, tras el enriquecimiento o el ennoblecimiento de unos pocos, el tremendo drama de cientos de miles de asturianos forzados a buscar con escasa fortuna al otro lado del Atlántico una vida digna que se les negaba en su tierra.

Sólo en las últimas décadas el esfuerzo de unos cuantos investigadores ha ido arrojando luz sobre este fenómeno, dando a conocer con rigor los datos y esbozando explicaciones que nos permiten entender que estamos ante un hecho decisivo de la Asturias contemporánea, que afectó inicialmente a las áreas rurales y que acabó por contribuir decisivamente al impulso de las áreas urbanas.

No estamos ante un fenómeno exclusivo de los dos últimos siglos. De hecho, la salida de asturianos fuera de la región se remonta a varios siglos atrás: un reducido número de personas abandonaba Asturias definitivamente en dirección, bien a la Meseta, bien a América; otro grupo de artesanos, jornaleros y comerciantes se iban estacionalmente. Pero su envergadura no es comparable con el fenómeno que se inicia en torno a 1830.

# ¿POR QUÉ EMIGRAN LOS ASTURIANOS?

Para comprender las razones que impulsaron a varios cientos de miles de asturianos a atravesar el Atlántico hay que tener en cuenta un haz de factores que, en última instancia, remiten a la situación económica de la región y en especial del sector agrario. En el siglo XIX el ya de por sí difícil equilibrio entre recursos naturales y población se hace cada vez más precario: unas explotaciones predominantemente minifundistas sólo permiten una agricultura de subsistencia en el escaso espacio económicamente aprovechable; por ello son incapaces de sostener familias con un alto número de hijos y fuerzan a muchos de sus miembros a la emigración.

Esta situación estructural se recrudecía con las crisis de subsistencias provocadas por las frecuentes malas cosechas, que agudizaban el problema. La más conocida es la que recoge el "Manifiesto del hambre" del marqués de Camposagrado (1854).

El problema se complica desde finales del siglo XIX cuando, en relación con las transformaciones que estaba produciendo la industrialización, esa economía agrícola de subsistencia se va convirtiendo en otra ganadera que acentúa el excedente de fuerza de trabajo.

En este contexto la incipiente actividad industrial no es capaz de absorber todo esa población sobrante.

Todo lo anterior permite entender que lo que con anterioridad había sido el recurso de unos pocos acabe por convertirse en la tabla de salvación para más de 300.000 personas entre 1830 y 1930.

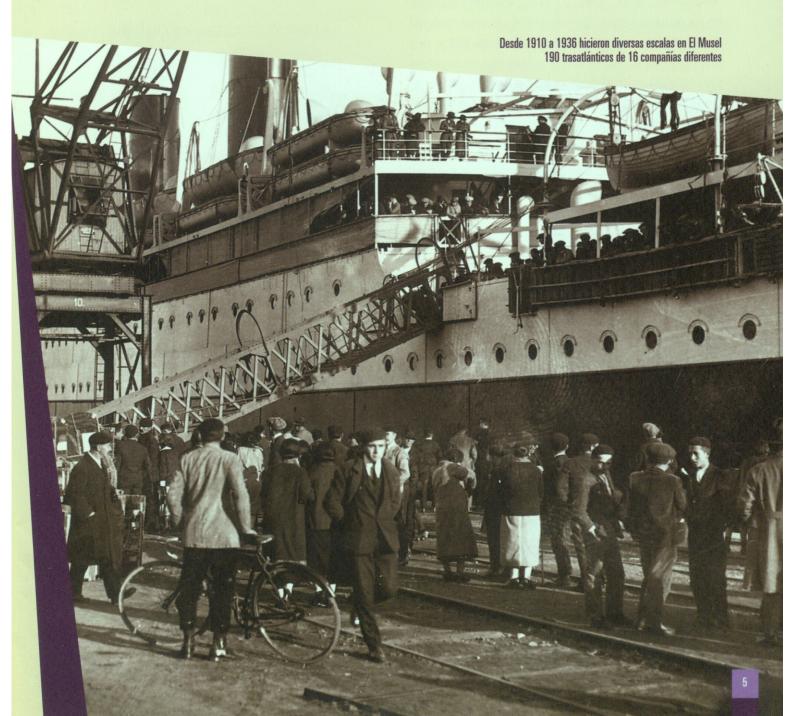
Pero la presión demográfica no es la única razón. El servicio militar había ido convirtiéndose en un azote desde el establecimiento por parte de Carlos III del sistema de quintas, que se transforma en una insoportable carga para las clases populares con la instauración en 1837 del servicio militar obligatorio evitable con la "redención a metálico". Además, los varios años de duración apartaban al joven de la economía productiva. Si a ello añadimos que, a medida que nos acercamos al final del siglo XIX, el ejército español se va a ver involucrado sucesivamente en las guerras de Cuba, Filipinas

y Marruecos, entenderemos que la emigración a América se convierte también en una buena forma de evitar el servicio de armas (y de conservar la vida).

Además, aunque con un peso mucho menor, no debe despreciarse la influencia de la emulación: en la mayoría de los pueblos de la región circulaban noticias, en su mayor parte distorsionadas, sobre la fortuna que había logrado acumular algún pariente o paisano de la zona. Es comprensible, por tanto, que en la situación de precariedad en que vivía la

mayoría la aventura americana apareciera como una buena tabla de salvación.

A estos factores de expulsión habría que añadir un factor de atracción complementario en el tiempo: desde mediados del siglo XIX, y especialmente en Cuba, la progresiva renuncia a la mano de obra esclava (definitiva en 1870) obliga a la búsqueda de una fuerza de trabajo alternativa. Más adelante, tras la independencia, el fuerte crecimiento económico de la isla multiplica las oportunidades de trabajo especialmente en los núcleos urbanos.



# ¿QUIÉNES Y CUÁNTOS EMIGRARON?

Poco se conoce de la salida de asturianos con anterioridad a 1830. Hay constancia de presencia en las colonias de algunos asturianos casi desde el mismo momento de la conquista, aunque no hay cuantificación para los siglos XVI y XVII; del XVIII (Barreiro, 1991) se ha documentado una cierta oscilación, con un aumento en la segunda mitad que se frena en la última década. Al parecer, en su mayoría proceden de los concejos costeros y de los valles mejor comunicados.

Para el periodo que se inicia en torno a 1830 sí que hay un conocimiento bastante bien documentado (Anes ,1993, 1994) y cuyas cifras se resumen en la tabla adjunta. Se constata un crecimiento apreciable de los ritmos de salida, propiciados por la progresiva agregación de los factores endógenos y exógenos referidos más arriba; la tendencia se frena durante la Primera Guerra Mundial e inicia un lento declive, que repunta momentáneamente en la década de los 50.

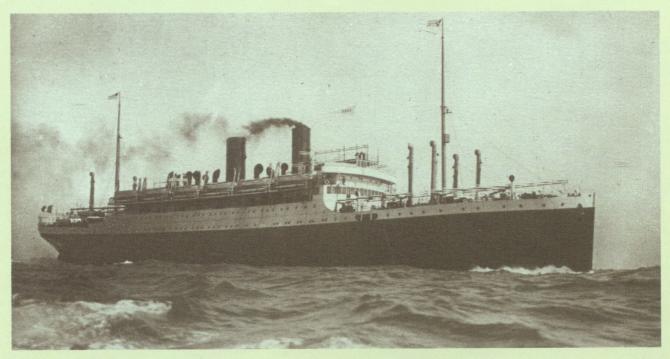
Lo que resulta más difícil es conocer los lugares de origen y los puertos de embarque, excepto para algunos momentos. Según Anes (1993, págs. 24-25), entre 1846 y 1865 embarcaron 7.675 pasajeros

desde Avilés; en Gijón lo hicieron 3.532 entre 1858 y 1870. Parece que se utilizaron indistintamente los citados puertos, junto con los de Santander, La Coruña y Vigo, y que las razones para preferir uno u otro tuvo que ver sobre todo con razones de calendario y no de proximidad geográfica.

En todo caso, y en relación con los lugares de origen, parece que se mantiene la tendencia anterior: se van preferentemente los vecinos de los concejos costeros y los de los valles mejor comunicados con ellos.

#### EMIGRACIÓN DE ASTURIANOS A AMÉRICA

AÑO	EMIGRANTES	MEDIA ANUAL
1835	24.000	923
1860	33.750	1.250
1861	63.736	4.903
1887	88.386	8.839
1888	90.231	9.023
1900	80.574	8.057
1901	10.137	2.351



Trasatlático "CUBA", 151 metros de longitud, 11.900tx, 10250 H.P. entró 8 veces en El Musel entre1923 y 1930, cubriendo la ruta Habana - Veracruz

# ¿A DÓNDE IBAN?

Tal y como se recoge más adelante en el Documento 6, el destino más frecuente fue Cuba, seguido a cierta distancia por Argentina y a bastante más por México; y en todos los casos, pese a la procedencia mayoritariamente rural, los grandes núcleos urbanos de esos países.

Como se puede observar en la tabla adjunta, para el periodo 1902-31 el flujo hacia la isla caribeña tuvo un enorme peso (156.388 inmigrantes, es decir, la mitad de los estimados para 1830-1930) y fue bastante regular, situándose en la mayor parte de los años por encima de las 3.000 personas.

¿Por qué esta preeminencia de Cuba? También en este caso hay que tener en cuenta varios factores distintos pero complementarios e incluso recurrentes: sobre la base de la explotación del azúcar, ya antes de la independencia se va articulando una economía muy dinámica que se aprovecha de la coyuntura internacional en las primeras décadas del siglo XX para ir diversificándose. La baja densidad de población obliga a facilitar la llegada de grandes contingentes de población para satisfacer la necesidad de fuerza de trabajo. Además, las comparativamente mejores comunicaciones con

el norte de la península y el temprano establecimiento de instituciones asistenciales hicieron el resto y permitieron compensar la dureza del clima y el riesgo de contraer enfermedades tan peligrosas como la malaria, el dengue o la fiebre amarilla.

Las referidas sociedades asistenciales merecen una pequeña atención en esta breve panorámica. Tras la arraigada presencia del Centro Asturiano de La Habana tanto en Gijón como en Oviedo se esconde una institución creada en la capital cubana en 1886, continuadora de otras como la Sociedad Asturiana de Beneficencia (1877), con una finalidad múltiple: beneficencia, socorros mutuos, cultura, recreo, instrucción, etc. Con el paso del tiempo, y al calor de la creciente llegada de asturianos, acaba por convertirse en un auténtico poder en la isla. Una muestra de ello es que la casa de salud creada para atender a los socios enfermos (la Quinta Covadonga) se convierte en uno de los hospitales más importantes de la isla.

El éxito de esta sociedad estimula la creación de otras similares en Buenos Aires y México, así como el establecimiento de las ya referidas filiales en las dos grandes ciudades de nuestra región.

#### INMIGRACIÓN ASTURIANA EN CUBA (1902-1931)

AÑO	INMIGRANTES	AÑO	INMIGRANTES
1902	2.101	1917	6.819
1903	3.670	1918	2.143
1904	5.209	1919	6.717
1905	9.108	1920	18.630
1906	6.733	1921	5.241
1907	5.560	1922	4.263
1908	5.006	1923	7.915
1909	4.685	1924	5.760
1910	7.728	1925	2.762
1911	7.865	1926	2.991
1912	7.190	1927	2.331
1913	8.120	1928	1.220
1914	3.951	1929	291
1915	4.791	1930	1.022
1916	6.373	1931	193



# ¿DUÉ EFECTOS TUVO SOBRE LA REGIÓN?

Frente a esa postura los estudiosos que en las últimas décadas han analizado su impacto sobre Asturias coinciden en considerar su papel fundamental en la dinamización económica y social de la región, especialmente de las zonas rurales.

En opinión de Anes y Ojeda (1994) hay una corriente, cuyo representante más conspicuo fue Valentín Andrés Álvarez, que considera que hay que distinguir dos etapas: antes de 1898 el dinero venido de América se orientó básicamente a la compra de tierras, a la construcción de casonas y de infraestructuras para sus pueblos, a la inversión en títulos de renta fija o a otros destinos "no productivos" de renta fija o a otros destinos "no productivos" que no dinamizaban la región. Con la pérdida de la isla los capitales repatriados se orientaron a inversiones industriales y financieras que contribuyeron decisivamente a la expansión económica de la decisivamente a la expansión económica de la región.

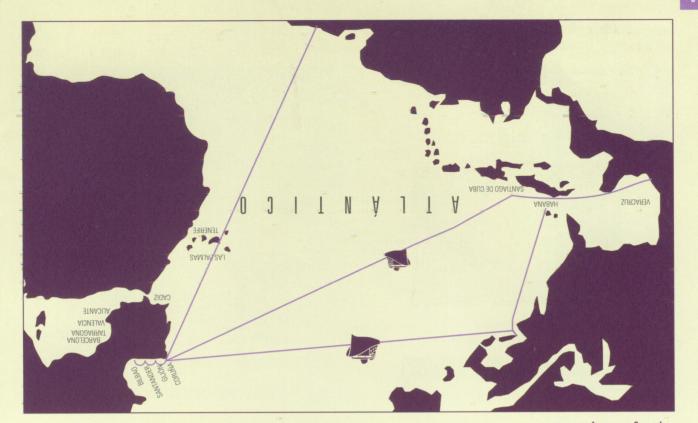
Frente a ese análisis, los citados autores (1994) mantienen que ya durante el siglo XIX el dinero

Entramos en este punto en el terreno de las valoraciones y, con ello, en el de las interpretaciones discrepantes.

Una importante corriente de los intereses económicos de finales del siglo XIX, cuyos órganos de expresión eran El Comercio, La Joven Asturias o El Faro Asturiano, llevaron a cabo una intensa campaña contra la emigración, que entendían como un factor de destrucción de la agricultura, todavía en aquella época base fundamental de la riqueza material de la región. Para aliviar la penosa situación de los pequeños campesinos proponían la cesión de los pequeños campesinos proponían la cesión así como la supresión de algunos impuestos al consumo.

No parecen claras las motivaciones de esta postura, ya que ni el campo ni la industria eran capaces de absorber ese excedente, ni, por otra parte, su exiguo poder adquisitivo les convertia en consumidores deseables.

Mapa. Página 130 Gijón trasatlático



# ¿QUÉ EFECTOS TUVO SOBRE LA REGIÓN?

Entramos en este punto en el terreno de las valoraciones y, con ello, en el de las interpretaciones discrepantes.

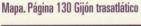
Una importante corriente de los intereses económicos de finales del siglo XIX, cuyos órganos de expresión eran El Comercio, La Joven Asturias o El Faro Asturiano, llevaron a cabo una intensa campaña contra la emigración, que entendían como un factor de destrucción de la agricultura, todavía en aquella época base fundamental de la riqueza material de la región. Para aliviar la penosa situación de los pequeños campesinos proponían la cesión en enfiteusis de las caserías a los arrendatarios, así como la supresión de algunos impuestos al consumo.

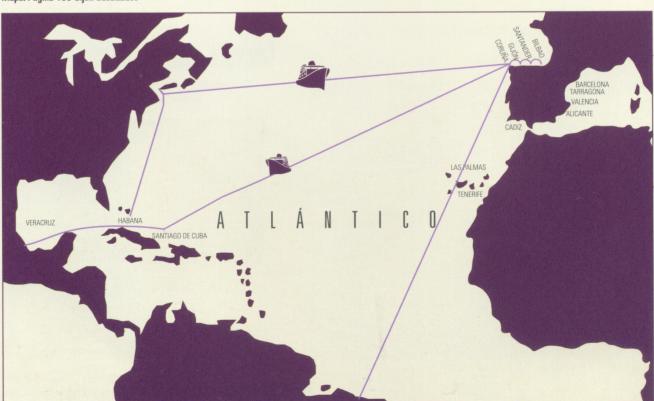
No parecen claras las motivaciones de esta postura, ya que ni el campo ni la industria eran capaces de absorber ese excedente, ni, por otra parte, su exiguo poder adquisitivo les convertía en consumidores deseables.

Frente a esa postura los estudiosos que en las últimas décadas han analizado su impacto sobre Asturias coinciden en considerar su papel fundamental en la dinamización económica y social de la región, especialmente de las zonas rurales.

En opinión de Anes y Ojeda (1994) hay una corriente, cuyo representante más conspicuo fue Valentín Andrés Álvarez, que considera que hay que distinguir dos etapas: antes de 1898 el dinero venido de América se orientó básicamente a la compra de tierras, a la construcción de casonas y de infraestructuras para sus pueblos, a la inversión en títulos de renta fija o a otros destinos "no productivos" que no dinamizaban la región. Con la pérdida de la isla los capitales repatriados se orientaron a inversiones industriales y financieras que contribuyeron decisivamente a la expansión económica de la región.

Frente a ese análisis, los citados autores (1994) mantienen que ya durante el siglo XIX el dinero





enviado desde ultramar contribuyó a impulsar las transformaciones que se empezaron a producir en el campo: los cambios de cultivo, el acceso a la propiedad de muchos arrendatarios, la creación de infraestructuras en las zonas rurales, etc. Otro destino de los capitales americanos fue la compra de edificios en los ensanches de Gijón y Oviedo; pero probablemente los más importantes fueron las inversiones en la industria, especialmente en fábricas de bienes de consumo (conservas, loza, sidra, etc.), y en los negocios bancarios (Maribona, Trilles, Banco de Gijón, etc.).

Durante el primer tercio del siglo XX con el aumento de emigrantes se intensificó la llegada de remesas, que siguieron el mismo camino, al tiempo que se multiplicaban las obras sociales en los pueblos: escuelas, centros de beneficencia, traídas de agua, carreteras, etc.

En suma, si hacemos caso a estos autores el dinero de los emigrantes habría contribuido decisivamente a mejorar las condiciones materiales de vida del campesinado asturiano y a facilitar su acceso a la cultura escolar, así como a impulsar el desarrollo de la industria, el comercio y la banca regionales.

# **DOCUMENTOS**

# CAUSAS DE LA EMIGRACIÓN

Dos textos y varias fotografías permiten indagar en las causas profundas de un éxodo migratorio que supuso que en los 50 años que van de 1880 y 1930 cerca de 300.000 asturianos abandonan su tierra para buscar modo de vida y fortuna al otro lado del Atlántico.

# Documento 1

# ¿Por qué emigraban a América?

Un fenómeno tan complejo como éste no se puede explicar recurriendo a una sola razón, sino a un conjunto de factores muy relacionados unos con otros. El primero de ellos fue la incapacidad de las caserías, la mayoría de ellas de poca extensión y escasa rentabilidad, para permitir el sostenimiento de familias con varios hijos, lo que obligaba a la mayoría de ellos a buscar trabajo lejos de su aldea natal.

Otro, en parte vinculado al anterior, fue la tradición migratoria, que ofrecía un modelo a imitar (el emigrante que había hecho "fortuna", el indiano) y facilitaba la búsqueda de trabajo y alojamiento, puesto que muchos de los que cruzaban el Atlántico

tenían un pariente o coterráneo al que acudir a la llegada. Esta facilidad explica que también encontremos entre los emigrantes a personas cuya situación económica era relativamente buena, pero veían en América una oportunidad de mejorar.

Otro factor fue el deseo de evitar el servicio militar, dada su larga duración y los riesgos que supusieron primero las guerras coloniales (independencia de Cuba y Filipinas) y la guerra de Marruecos. Para darse una idea de la envergadura que llegó a alcanzar el número de prófugos, en el quinquenio 1915-20 supusieron en Asturias el 38% del total de mozos llamados a filas.

Grupo Eleuterio Quintanilla

"Cumplía con su rutina de hierro. Aprendió a ordeñar, llena de prevenciones, en la edad de las primeras muecas. Su madre, que no andaba para remilgos, la obligó de mala manera a perderle respeto a la vaca, ese monstruo gigantesco e imprevisible. Cada madrugada, Carmina andaba a pie cuatro kilómetros hasta una cabaña, ordeñaba la Pinta v bajaba con la leche para sus hermanos. Luego regresaba para limpiar la boñiga y cuidar que las vacas de Teresa no pastaran en los sembradíos, hasta que los tábanos del mediodía las picaban y ponían nerviosas, v entonces mamá las metía de nuevo en la cuadra y llenaba de pasto el pesebre. La mayoría de los días madre e hija araban la tierra descalzas. Muy de vez en cuando su tío Rogelio les regalaba un par de alpargatas.

Carmina y sus hermanos comían polenta de un plato que apoyaban sobre las piernas, sentados en un escaño de madera que daba vuelta por las cuatro paredes de aquella cocina de campo sin mesa ni sillas. (...) Es que el hambre no era, en aquellos tiempos, una metáfora. Comían en platos esmaltados día tras día el mismo menú: cuecho, polenta [harina de maíz] sin leche rebajada con agua. Algunas veces cocinaban un potaje de arvejas [guisantes], papas [patatas] y garbanzos, y como escaseaba la harina [de trigo], sólo conocían el pan por referencias. María, cuando iba a alguna amasada, pedía que le pagaran con pancitos, que los niños acompañaban con leche en tazas sin asas. Pero ésos eran días de fiesta. Las más de las veces Carmina y sus amigos y hermanos se agarraban el estómago, hacían cualquier cosa y codiciaban cualquier bocado.

Mamá era como un gato: trepaba los manzanos y los perales ajenos y los sacudía. Luego se cargaba el delantal y echaba a correr antes de que los vecinos la descubrieran. Robaban manzanas, peras, nueces y castañas, y comían las moras que crecían entre espinos [zarzas o escayos] al borde de los senderos.

El padre de los niños, esposo de María, a veces volvía de Gijón o de Oviedo, y rechazaba los potajes desabridos que comían todos y pedía huevos fritos, lujo que se comía delante de sus hijos hambrientos y zaparrastrosos. Durante la Guerra Civil, los franquistas "entraban por la fuerza a las casas y se robaban las gallinas y los pocos comestibles que los aldeanos almacenaban con temor apocalíptico en sus despensas".



Mujeres rompiendo espigas y aventando con el vano, en Máñores.

Fernández Díaz, Jorge: **Mamá**. Buenos Aires, Sudamericana, 2002.





De arriba a abajo:

Niñas cuidando niños y mostrando un odre de mazar manteca en Trones en el año 1927 (Cangas de Narcea).

Un trabajo de campo en Asturias (1927). Xixón: Museo del Pueblo d'Asturies (1999)

# DIMENSIONES DEL FENÓMENO

El documento 4 deja constancia del número de emigrantes tomando como referencia los años 1884 a 1985. El documento 5 proporciona datos sobre la población asturiana desde 1887.

Ambas tablas permiten dar cuenta de las dimensiones del fenómeno migratorio así como del impacto poblacional que supuso.

# Documento 4

#### INMIGRACIÓN ASTURIANA EN CUBA (1902-1931)

AÑO	EMIGRANTES	AÑO	EMIGRANTES	AÑO	EMIGRANTES	AÑO	EMIGRANTES
1884	1.869	1907	10.098	1930	6.126	1963	1.094
1885	1.852	1908	14.138	1931	3.149	1964	786
1886	3.079	1909	11.282	1932	2.600	1965	306
1887	3.943	1910	15.808	1933	2.151	1966	391
1888	4.724	1911	12.494	1934	2.237	1967	301
1889	11.443	1912	15.550			1968	332
1890	5.141	1913	12.956	1946	738	1969	258
1891	3.959	1914	7.980	1947	1.552	1970	212
1892	4.559	1915	6.215	1948	1.868	1971	158
1893	5.199	1916	7.582	1949	3.528	1972	171
1894	4.915	1917	5.547	1950	2.667	1973	189
1895	3.766	1918	2.759	1951	2.889	1974	129
1896	3.240	1919	7.500	1952	3.146	1975	139
1897	4.052	1920	11.648	1953	2.286	1976	59
1898	3.108	1921	9.549	1954	2.451	1977	31
1899*	4.624	1922	8.416	1955	2.944	1978	74
1900	5.006	1923	10.941	1956	2.433	1979	74
1901	4.247	1924	12.046	1957	2.243	1980	61
1902	2.765	1925	7.320	1958	1.832	1981	114
1903	4.628	1926	5.630	1959	1.299	1982	79
1904	2.662	1927	6.248	1960	1.281	1983	76
1905	10.879	1928	7.100	1961	1.438	1984	72
1906	11.879	1929	7.198	1962	1.701	1985	69

<sup>(\*)</sup> De 1899 a 1910 son cifras estimadas.

Tomado de Anes Álvarez, Rafael: La emigración de asturianos a América. Colombres, 1993.



Documento 5

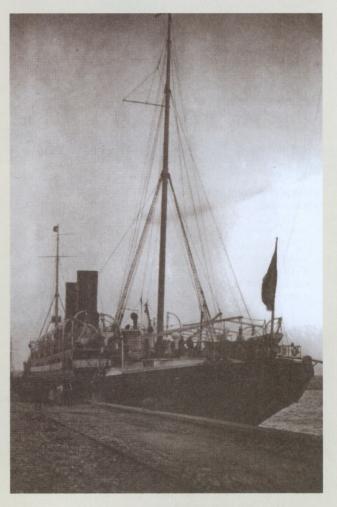
# POBLACIÓN DE ASTURIAS (1694-1981)

AÑOS	POBLACIÓN	AÑOS	POBLACIÓN
1887	595.420	1940	836.642
1900	627.069	1950	888.149
1910	685.131	1960	989.344
1920	743.726	1970	1.045.635
1930	791.855	1981	1.127.007

Tomado de Anes Álvarez, Rafael: La emigración de asturianos a América. Colombres, 1993.



El Baden, trasatlántico de una de las compañías hamburguesas que hacian escala en El Musel con destino a Ultramar



El vapor - correo Alfonso XII embarcando pasaje en El Musel

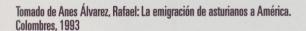
# DIRFCCIÓN

Sin una expresión pormenorizada de los lugares de destino, el documento 6 da cuenta, sin embargo, de los principales países a los que se dirigían los emigrantes asturianos. El documento 7, extraído de una novela de la escritora norteamericana Susan Sontang, nos permite apreciar el carácter continental del éxodo migratorio. Toda Europa, en mayor o menor medida, vivió en aquel periodo un fenómeno semejante al asturiano.

# Documento 6

#### DESTINO DE LOS EMIGRANTES ASTURIANOS (EN %)

AÑO	CUBA	ARGENTINA	URUGUAY	MÉXICO
1886-90	48,8	41,3	3,6	3,8
1891-95	81,3	7,4	1,0	6,9
1911-15	54,8	40,8	1,0	3,2
1916-20	83,4	9,6	0,4	4,7
1921-25	69,2	22,6	0,6	7,4
1926-30	60,4	28,1	1,1	10,0

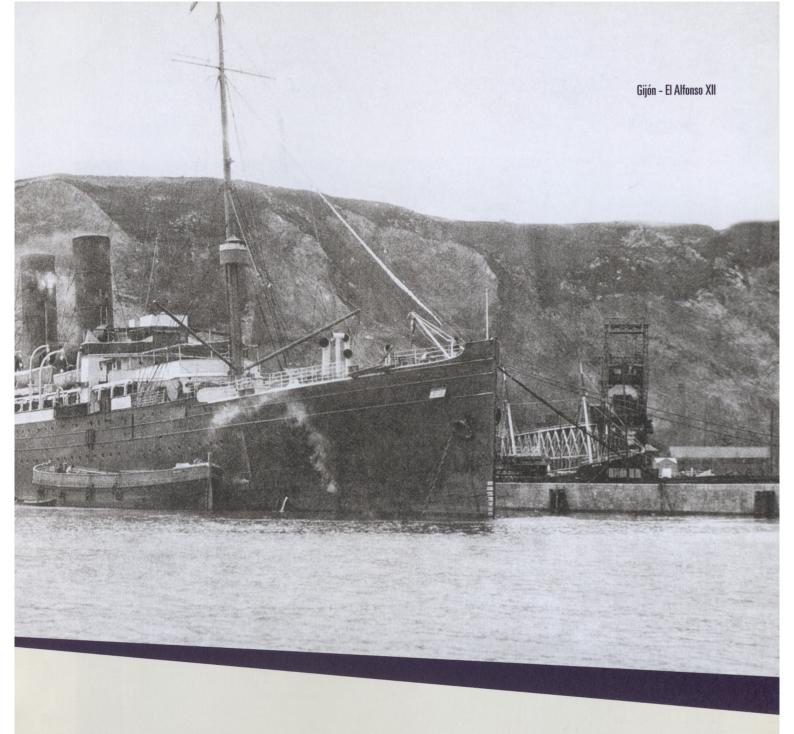




"... El Agente de Viajes ha despachado mensajeros a todas partes para proclamar la llamada de un Nuevo Mundo donde los pobres se hacen ricos y todo el mundo es igual ante la ley, donde las calles están pavimentadas con oro (esto dicho a los campesinos analfabetos) y la tierra se regala (lo mismo) o se vende barata (esto último dicho a los que saben leer). Los pueblos empiezan a quedarse

vacíos, los más valientes o más desesperados parten primero. Hordas de hombres sin tierras se dirigen a la costa (Bremenhaven, Hamburgo, Amberes, Le Havre, Southampton, Liverpool), y se entregan para que carguen con ellos las bodegas de apestosos barcos".

Susan Sontag (2002). **En América**. Madrid: Alfaguara, pág. 83



# **EL VIAJE**

El viaje a América no era para el emigrante una placentera aventura, sino un periodo de incomodidad y sufrimiento. Bien porque fuera clandestino, bien porque para los navieros, los emigrantes constituían un descarnado negocio de transporte de carga humana, lo cierto es que la travesía resultaba siempre una larga y dura experiencia, y, en ocasiones, mortal.

No sólo las compañías navieras se aprovechaban de la necesidad de emigrar. Toda una red de corredores y agentes, denominados popularmente "enganchadores" explotaban al emigrante. Al ofrecerles sus servicios, le llenaban la cabeza con esperanzas de grandes riquezas en breve tiempo, el regreso rápido a su patria, la manera espléndida con que serán tratados durante su pasaje, y la no menos ventajosa con que serán tratados a su llegada. En esta red estaban también incluidos los posaderos y casas de huéspedes en los puertos de embarque y los "arregladores de papeles", a quienes parecía necesario recurrir aun cuando se aportase la documentación completa para obtener el billete.

Los documentos siguientes (8, 9, 10, 11 y 12) dan cuenta de las penalidades del viaje.



NICANOR PIÑOLE: El emigrante. 1930. Óleo sobre lienzo. 147 x 114cm. Museo de Bellas Artes de Asturias

"Los barcos que transportaban en aquella época a los emigrantes eran de vela, una cáscara de nuez, sucios, hediondos, donde marchaban hacinados los pobres aldeanitos que enviaban de Asturias a Cuba para hacer fortuna. El 50% moría, al llegar, del terrible vómito negro; los que quedaban vivos trabajaban toda su vida, sin lograr otra cosa que comer; sólo algunos pocos favorecidos por la suerte conseguían, ya maduros, restituirse a sus pueblos con fortuna. Quien haya visto zarpar de Gijón o

Avilés uno de estos barquichuelos cargados de tierna carne humana no lo olvidarán jamás. Las infelices madres, desoladas, gritaban desde el muelle con temerosos alaridos diciendo adiós a sus hijos. Estos, agarrados a la jarcia del barco, con el rostro contraído y los ojos húmedos, las contemplaban estáticos, como imágenes del dolor".

Armando Palacio Valdés (1945). **Sinfonía pastoral.** Obras Completas. Madrid: Aguilar, Tomo I. Pág. 1.912

# **Documento 10**

"... no le quedó más remedio a don Pascual que mostrarme mi 'camarote'. El llegar allí ya tuvo su intríngulis. (...) A medida que bajabas a las entrañas del buque, te invadía un picante olor, mezcla de matarratas con aceite quemado de auto y comida del Auxilio (\*). (...) En cubierta, al principio de la escala más alta, la flecha condenaba a bajar a casi todos: Alojamientos de los Señores Viajeros de Segunda, Preferente, Tercera de Primera Clase, Tercera de Segunda Clase y Emigrantes. Pero a medida que aparecían nuevas escalas, se esfumaban los letreros de las clases superiores como por encanto. Y así, hasta llegar a la última flecha que lacónica decía: 'Emigrantes'. Mi 'cuarto' -como

decía el bueno de don Pascual- era la mitad de un cajón de madera que allí llamaban litera, con el número '512 BAJA', que se suponía debía compartir con un auténtico enano de nueve años, sufridor como yo de la media tarifa. En la puerta de esa especie de almacén subterráneo de acero, donde no habría menos de doscientas literas como la mía, ponía sin el menor desenfado: 'Camarote E5 de Emigrantes'. Y es que, repartidos por los entrepuentes de las bodegas, eran nada menos que cinco las naves de cajones numerados."

Miguel Ángel Fernández (2003), **Travesías. Historias de emigrantes de ayer y hoy.** Págs: 36-37. Ed. Metáfora



(\*) Auxilio social: Asociación de solidaridad que daba alimento a los hijos de obreros que pasaban dificultades. El protagonista del relato, niño de 11 años, había pasado por esas circunstancias antes de emigrar debido a la desaparición de su padre y una grave enfermedad de

«Embarqué en Gijón en un barco de la Compañía Trasatlántica llamado Alfonso XII. Por supuesto, en tercera. Viajábamos en la bodega y pasé la mayor parte del tiempo mareado pues era la primera vez, no sólo que me embarcaba, sino que veía el mar. Íbamos en literas que en realidad eran planchas de hierro superpuestas. Los demás pasajeros de esta zona del barco, la mayoría en circunstancias muy parecidas a las mías, también se mareaban, vomitando los de las literas superiores sobre los de abajo. Para limpiar todo aquello nos regaban con mangueras. En cuanto a la comida, uno se arreglaba con las cosas que llevaba de casa y también con los animales que viajaban en el barco, que eran sacrificados en la bodega en la segunda mitad de la travesía; el rancho que nos daban en el barco (habichuelas o garbanzos con tocino) era incomestible, sólo las galletas podían ser aprovechadas para el desayuno.

...El puerto donde desembarqué primero fue el de La Habana. El barco de línea terminaba su travesía allí. La colonia española, a través del Centro Asturiano, así como el Centro Gallego, nos dio alojamiento durante varias noches a los que íbamos de paso. Después, un compañero de viaje asturiano que no tenía a nadie esperándole y yo partimos en tren para Santiago de Cuba, donde estuvimos unos cuantos días, peor atendidos que en la capital, hasta que encontramos una goleta que transportaba cemento, regentada por extranjeros... no sé de qué país eran y a los que no entendíamos. Se avinieron a llevarnos y fuimos todo el tiempo en cubierta y

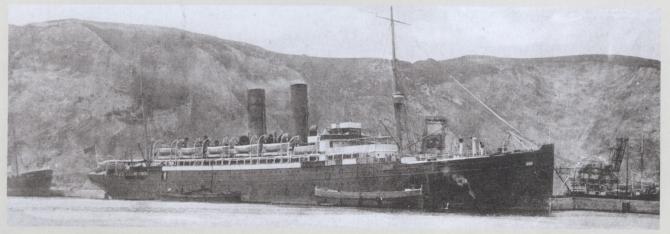
comíamos cuando les parecía. Al principio estaba fascinado por las noches y el color del Caribe, pero estalló una fuerte tormenta, las olas bañaban la goleta, nos dieron una cuerda para atarnos y aguantar el oleaje que nos cubría. Creí que había llegado mi hora y decidí comerme los quesos y los chorizos que traía desde la aldea para mi hermano. Conseguimos llegar a Haití y desembarcamos en Puerto Príncipe...

...Contratamos un coche que nos llevara a Santo Domingo, pero las condiciones en que se encontraba la carretera eran tan malas que casi puede decirse que no existía y además el coche era de madera desde las ruedas hasta el techo, con lo que, debido a los botes, llegué con la frente en carne viva...

...Trabajé en la tienda de ultramarinos que tenía mi hermano, sin tener una ocupación específica: recados, despachar, en suma, lo que me mandaban...

...En el mismo edificio de la tienda había una especie de residencia para los empleados y otros muchachos que estaban solos en la ciudad. Teníamos que hacernos la cama y solamente había una ducha para todos, cuyo depósito había que llenar con una bomba de mano... ...Acabé mal con este hermano, me fui a La Habana, donde residí hasta ahora (1989). Lo que me ocurrió en Santo Domingo volvió a ocurrirme casi igual en esta ciudad cubana...»

(Respuesta transcrita literalmente) de un tinetense nacido en 1901 y emigrado en 1915, **Geografía de Asturias**, Tomo l, págs. 103-105).



Alfonso XII de la compañía Trasatlántica atracado en El Musel



Para Vigo, Carril Coruña, Gijon Santander y Bilbao.

EL VAPOR ESPAÑOL

# LUCHANA

su capitan D. Demingo de Zaracondegui, saldrá de Cádiz el MARTES 20 de Mayo á las cuatro en punto de la tarde, admitiendo carga y pasajeros para toda la línea.

Este buque es el mas lijero de todo los de la línea, habiendo hecho sus últimos viages desde Vigo á Cádiz en 44 y 43 horas.

Consignatario, plaza de Mina, n. 7, D. JUAN BUHIGAS.

Imprenta de la Revista Mèdica, Bomba 1

# **ACTIVIDADES LABORALES**

El trabajo de los emigrantes era muy variado. En general, un porcentaje muy grande carecía de formación alguna. La edad a la que emigraban, casi niños, impedía la posesión de conocimientos profesionales. Por otro lado, el emigrante se enfrentaba a las diversas tareas que la sociedad de acogida demandaba. En unos casos el trabajo en el campo,

ganadería, plantaciones, siendo frecuente el trabajo en bodegas y tiendas. Las mujeres, en el servicio doméstico. Los documentos 13,14 y 15 nos permiten conocer algunas de las actividades laborales desarrolladas y las condiciones en que las mismas se prestaban.

# **Documento 13**

A los quince años viaja hacia América. Lo pasó mal en el viaje. En el barco, a ella, como al resto, le daban de comer guisos decentes y bifes duros, pero Carmen vomitaba hasta el café y las tostadas. Parecía como si (...) hubiera olvidado el estómago en Asturias. Entre todos los manjares eligió unas manzanas deliciosas de Río Negro, que la mantuvieron viva, aunque perdió cerca de diez kilos en dos semanas.

Aquí la esperaban sus tíos, con los que vivió haciendo las veces de hija adoptiva y criada. Sus tíos importaron a una hija de España porque el médico

que operó a Consuelo de un fibroma tuvo al final que extirparle los ovarios. (...) Pedía una niña, y prometía cuidarla y educarla hasta que mi abuela pudiera viajar. Al llegar la asturiana, la tía le dice: Aquí no volverás a pasar hambre, querida. Le abrió una camita disimulada dentro de un mueble del comedor, y Carmen durmió, por primera vez en mucho tiempo, diez horas seguidas. Consuelo la despertó con medialunas, la bañó y despiojó, le dio ropa y zapatos nuevos (...) y la llevó a la peluquería. También al médico: Carmen venía con una bronquitis aguda, estaba desnutrida, mal desarrollada y probablemente raquítica. Le prescribieron jarabes, vitaminas y una dieta a base de alimentos ricos en hierro y calcio.

Pasados los primeros días, Marcelino envió a Consuelo con un mensaje: Carmen debía levantarse a las cinco, prepararles el desayuno y servírselos en la cama. Luego tendría que acompañarlos a la escuela, donde se dedicaría a limpiar el patio, a barrer las aulas, a cepillar los escalones, a fregar los mármoles y a encerar la dirección. Cumplida la tarea, recibiría un billete colorado y visitaría la feria de la calle Guatemala para hacer las compras, después limpiaría toda la casa y prepararía el almuerzo. Haría su tarea escolar y a las seis de la tarde entraría en la primaria para adultos que funcionaba en horas nocturnas del Fidel López". Para colmo, "semana tras semana, en ausencia de Mino y de Consuelo, el hidalgo acosaba a su sobrina en el juego mudo, casi chaplinesco, del gato y el ratón.



Fernández Díaz, Jorge: **Mamá**. Buenos Aires, Sudamericana, 2002.

"Quirós fue derecho a una tienda de comestibles o bodegas, como allí las llaman, propiedad de un paisano de Villorrio. Mal comido, mal trajeado, durmiendo poco, trabajando mucho, y no pocas veces sufriendo los malos tratos del dueño, pasó

algunos años sin dar cuenta de sí a sus padres ni recibir de ellos noticia".

Armando Palacio Valdés (1945). **Sinfonía pastoral**. Obras Completas. Madrid: Aguilar, Tomo I. Pág. 1.913

# Documento 15



**Tenderos** 

# LA NOSTALGIA

En todo proceso migratorio la añoranza del lugar de partida acompaña al viajero de por vida. El regreso, ya como mito, pues el retorno no fue siempre posible, ya como deseo sobre el que se construye una vida de sacrificios, era uno de los estímulos que justificaban las penurias vividas.

Los documentos 16, 17, 18 y 19 expresan con claridad un mundo de sentimientos cruzados: la familia lamenta el alejamiento de un ser querido y el emigrante recuerda con pesar lo que dejó atrás.



# CANCIÓN DE LA MADRE

A unas golondrinas Paxarinos que ufanos y alegres Cruciáis la praera, Y esnaláis pe los aires lixeros Camín de otra tierra Cuando apenas se acaba el verano Y el frío encomienza, Si acasu algún día, rodando pel mundo, Pasáis pel l'América Y alcontráis al mió fíu del alma, ¡Decí i que se güelva! Decí-i que so madre, que él tanto quería, Tá muerta de pena: Que non pasa hora nin pasa un menutu Tranquilu pa ella; Que casi non duerme; que apenas si vive; Que non asosiega; Que teme morise sin golver a velu Una vez siguiera... Decí-i que de noche, cuando soliquina Del fíu se acuerda, Suaña que ta muertu, que por más que busque Ya nunca lu alcuentra... ¡Por Dios, paxarinos! ¡Si veis al mió fiu Decí-i que se güelva!; Que nada más pido; que muerro tranquila Después que lu vea; Pos ya en esti mundu, cansá de la vida, Tan solo quixiera Golver á abrazalu, decí-i que lu quiero ¡Y cayéme muerta!

Salir d'Asturies, dexando lo que non se quier dexar, da resquemores en el alma... Les estrofes d'un cantar, Los mermullos del regatu, Les fogueres de San Xuan, El sonar de les campanes De la iglesia del llugar, El color del amagüestu En el mesmu castañar, El sabor del pan d'escanda En el fornu, al arroxar; Los raminos de cereces. Les peruyes, la figar, Les vaques con los xatinos En so llocu reblincar; L'agua la fonte les xanes De cristal en a ferrá: El horriu con los maizos Colgando. Y la pumará con manzanes de raineta, de perón y de mingán; les esfoyaces, el ramu de la puya, y el suañar co'l besin que, atapaecio, os dio la moza en portal; la sidrina que'n el duernu sabe a gloria celestial...

Llévase tó tan adientro
Que fai dañu el só afincar.
Y el orbayu cualla en llágrimas
Cuando afuega el recordiar.
¡Tó se marcha con nosotros,
non dexamos na ditrás!

Díaz de la Torre (1963). **Asturias**. Libro de las Bodas de Oro del Centro Asturiano de Buenos Aires. Pág. 274. Luis Aurelio. Tomado de Martínez Cachero, L. A. (1976). **La emigración asturiana a América**. Gijón: Ayalga Ediciones.



# LOS INDIANOS

Jovellanos ya deja constancia del regreso de los que denomina "transmigrados" y del efecto que tenían los indianos enriquecidos como azote para nuevas migraciones: "son muy frecuentes en este país las transmigraciones a América, y aunque no lo son tanto las fortunas hechas allá (...) vuelven de tiempo en tiempo dos o tres indianos cargados de oro a perpetuar el mal con el funesto ejemplo de su fortuna" (Hª de Asturias, pág. 41, Ayalga).

La figura del indiano era considerada muy negativamente por las clases nobiliarias e ilustradas que los consideraban unos "nuevos ricos". El texto de Armando Palacio Valdés es una prueba evidente de este rechazo. (Documento 20). Los documentos 21 y 22 muestran la trascendencia de las obras de los indianos.

# **Documento 20**

Así nos presenta Armando Palacio Valdés a Don Santos, alias Granate:

"... había llegado pocos años hacía de Cuba, donde cargando primero cajas de azúcar y luego vendiéndolas, se enriqueció. Vino hecho un beduino, sin noticia alguna de lo que pasaba en el mundo, sin saber saludar, ni proferir correctamente una docena de palabras, ni andar siquiera como los demás hombres. Los treinta años que permaneció detrás de un mostrador le habían entumecido las piernas. Marchaba tambaleándose como un beodo. El color subido en las mejillas era tan característico que en Lancia, donde pocas personas se escapaban sin apodo, le designaron al poco tiempo de llegar con el de Granate. En medio de su miseria, le gustaba dar en rostro con las riquezas que poseía. Edificó una casa suntuosísima; trajo mármol de Carrara, decoradores de Barcelona, muebles de París, etc.

Y, sin embargo, a pesar de las sumas cuantiosas que en ella gastó, al saldar la cuenta del clavero, ¡se empeñaba en que descontase del peso el papel y las cuerdas en que venían envueltas las puntas de París!" (El Maestrante, Ed. Fax, 1948, Madrid, p. 36).

Y, sin embargo, enorme fue la importancia de los indianos, y sus capitales, en la economía asturiana pues supusieron un factor notable de modernización y desarrollo tanto en las principales ciudades de Asturias como en numerosas villas y pueblos. De su mano se realizaron residencias urbanas y rurales, comercios, almacenes, escuelas, carreteras, puentes, fuentes, lavaderos, alcantarillado, cementerios... Tales actividades dieron ocupación a miles de personas y repercutieron en una mejora notable de las condiciones de vida de gentes de muy variada condición.

# Documento 21

Obras de indianos que aún hoy pueden ser objeto de admiración y evidente muestra del esplendor de la época son: La Quinta Guadalupe de Colombres, de Ìñigo Noriega, emigrante en México; la Casa Roja de Eduardo Sánchez, también en Colombres, emigrante en Cuba; el Collado en Cimiano de Panes propiedad de Angel Cuesta, emigrante en EEUU; Villa Rosario de Ribadesella de D.José Ruisanchez, emigrante en Cuba; Villa Las Baragañas en Villaviciosa, de Antonio Fernández Pando, emigrante en México; el Capitolio de Grado de

Manuel Velásquez, emigrante en Santo Domingo; Villa Luisa de Pravia de José Martínez Bances; Casa de la Torre en Somado; Villa Hilda de Cadavedo de Felix Fernández, emigrante en Cuba; Casa de Querúas en Luarca, de Ivo Fernández; Villa Carmen de Luarca; Villa Guatemala de Ramón Rodríguez, emigrante en el mismo país; Villa Excelsior de Manuel Méndez de Andés; Palacio Arias de Navia de Luis Arias emigrante en Puerto Rico, Villa Rosita de Castropol...

# FUNDACIÓN ARCHIVO DE INDIANOS (COLOMBRES)

LA VILLA.- En el extremo oriental de Asturias se encuentra la villa de Colombres, capital del concejo de Ribadedeva. Habitada actualmente por unas 500 personas, contempló en el último tercio del siglo XIX y primera mitad del XX una constante sangría de sus hombres jóvenes que abandonaban la villa y el concejo hacia América huyendo del servicio militar. Como ejemplo de la alta migración juvenil, en 1884 de 31 jóvenes llamados a filas, 11 no se presentaron al encontrarse en México siete, en Cuba uno y uno también en Argentina.

Aquella sangría de jóvenes reportó, sin embargo, beneficios, pues en ocasiones supuso, tras la aventura americana, el regreso de personas acaudaladas que supusieron una fuente de desarrollo para toda la comarca. De mano de los "indianos" se urbanizó el pueblo, se construyó la traída de aguas, carreteras vecinales, el cementerio, la casa consistorial, las escuelas, el alumbrado público o el matadero municipal.



La Quinta de Guadalupe

Un paseo por Colombres permite ver la huella de aquellas personas en inmuebles de una enorme belleza en lo que se conoció como "arquitectura de indianos". Junto a la Quinta Guadalupe destacan la Casa Roja, con dos torres, una circular y otra cuadrada, la Casa de Piedra, con torre de aleros muy salientes o la Casona.

LA FUNDACIÓN.- Colombres acoge la Fundación Archivo de Indianos, una fundación cultural promovida por el Principado de Asturias, la Caja de Ahorros y la Universidad de Oviedo. Se trata de un Centro de Documentación y Estudios sobre la Emigración Española a América. Entre sus finalidades debemos destacar:

- El mantenimiento de una exposición permanente que ilustra el fenómeno de la emigración.
- La recopilación y archivo de toda la documentación de la emigración entre los siglos XIX y XX.
- La formación de una biblioteca referida a temas americanistas donde se recogen los trabajos historiográficos y científicos producidos.
- La realización de estudios que profundicen en el conocimiento del fenómeno de la emigración.

LA QUINTA GUADALUPE.- Es la sede de la Fundación Archivo de Indianos. Está considerada como uno de los testimonios importantes de la denominada Arquitectura de Indianos. Se trata de un espectacular palacio que fue mandado edificar en el año 1906 por el emigrante D. Iñigo Noriega Laso, prototipo de hombre de negocios que tras poseer una inmensa fortuna fue expropiado por la Revolución Mexicana.

El edificio cuenta con una planta de semisótanos donde, cosa rara para la época, se encontraban la calefacción, una piscina y un lavadero, además de las cocinas, despensas, almacén, carboneras, roperías, planchador y cuarto de madreñas.

La entrada se realiza a través de una amplia escalera de dos ramas donde las paredes están profusamente decoradas. La primera planta dispone de un enorme patio cubierto por un lucernario que permite el acceso a las diversas estancias. De este patio central, en su zona derecha, arranca una amplia escalera de madera que conduce a las restantes plantas del edificio. En la segunda planta estaban los dormitorios de la familia. La tercera, era un amplio piso de desvanes y la torre. Amueblada de época solamente en dos salas y un comedor, el edificio cuenta con una memorable decoración de estucos en paredes y techos. Se trata de una rica muestra de muy variado contenido: son frecuentes

las iniciales IN en referencia a Íñigo Noriega, las guirnaldas y candelabros, las cabezas de indios o la referencia a Cristóbal Colón o a la mitología en la figura de Hermes.

La Quinta Guadalupe nunca fue habitada por Íñigo Noriega. Fue hospital para enfermos nerviosos en los años 20 y adaptada posteriormente para colonia veraniega de niñas. En 1987 fue rehabilitada y convertida en sede de la Fundación Museo de Indianos.

María Cruz Morales (1992). Fundación Archivo de Indianos. Reseña histórica y objetivos. Principado de Asturias.



# **ACTIVIDADES**

# 1 LAS CAUSAS DE LA EMIGRACIÓN.

# UTILIZACIÓN DIDÁCTICA

La lectura de los dos textos, completada mediante fotos de época, permite acceder a las principales razones de la emigración en Asturias. El alumno/a mediante un trabajo individual debe explicar qué causó un fenómeno de tanta importancia.

ACTIVIDAD: Consultados los documentos 1,2 y 3 explicar a qué fue debida la emigración de decenas de miles de asturianos en los finales del siglo XIX y principios del siglo XX.

# 2. LAS DIMENSIONES DEL FENÓMENO

# UTILIZACIÓN DIDÁCTICA

A partir de las tablas hacer gráficas y cálculos de las dimensiones del fenómeno en periodos determinados de tiempo. Establecer el porcentaje en relación con la población asturiana. Pueden intentar analizarse, dependiendo de la edad del alumnado, la trascendencia en la emigración de fenómenos como la crisis del 98 o el cambio de destino a partir de los años 60 (emigración hacia Europa).

ACTIVIDAD: Utilizando los documentos 4 y 5 dar cuenta de las dimensiones de la emigración asturiana y de la dimensión poblacional del fenómeno.

#### 3. DIRECCIÓN DE LA MIGRACIÓN

# UTILIZACIÓN DIDÁCTICA

Dos son los temas principales que se pueden trabajar con los alumnos a partir de estos dos documentos. Por un lado, y utilizando mapas, pedirles que muestren gráficamente los lugares de destino. Por otro, la lectura del texto de Susan Sontag permite abordar el carácter continental del fenómeno. La localización de los puertos citados por la escritora norteamericana y premio Príncipe de Asturies, permite también el trabajo de localización.

ACTIVIDAD: Consultando el documento 6, explicar los principales países de destino. Dejar constancia de ello en un mapa. ¿Qué significación tiene el documento 7? ¿Vivía Asturias una fenómeno particular en la Europa del momento?

#### 4. EL VIAJE

#### UTILIZACIÓN DIDÁCTICA

Los textos e imágenes seleccionadas permiten al alumnado hacerse una idea precisa de las condiciones del viaje. Por otro lado, la emigración asturiana es un tema recurrente en la pintura de Piñole, Evaristo Valle y Ventura Álvarez Sala. Obras de estos pintores pueden contemplarse en la página web de Grupo Eleuterio Quintanilla (www.equintanilla.com) bajo el título "Miradas y Desarraigos".

ACTIVIDAD: Tras la consulta de los documentos 8, 9, 10, 11 y 12, realiza una descripción pormenorizada y en lenguaje actual, de las condiciones del viaje.

#### 5. ACTIVIDADES LABORALES

#### UTILIZACIÓN DIDÁCTICA

Los textos y la fotografía explican el tipo de actividades principales realizadas por los emigrantes asturianos. Dada la diferencia con las actividades laborales de nuestros días exige del docente un trabajo de contextualización para el que la fotografía nos parece muy adecuada. Un trabajo de equipos interrogando a los abuelos y abuelas sobre cómo era el trabajo cuando ellos eran jóvenes puede también ofrecer alguna luz al respecto.

ACTIVIDAD: Los documentos 13, 14 y 15 nos permiten realizar un acercamiento a los trabajos que realizaban los inmigrantes y las condiciones de los mismos. Haz un esquema señalando las principales actividades. Consulta con tus abuelos o abuelas en qué cambió el trabajo de cuando ellos eran niños a la actualidad.

#### 6. LA AÑORANZA

#### UTILIZACIÓN DIDÁCTICA

A partir de los textos e imágenes se invitará a los alumnos, tras un trabajo de análisis en pequeño grupo, a debatir la importancia de las vivencias del emigrante. Más allá de un fenómeno económico y social, la emigración debe entenderse también como desgarro personal, como sufrimiento y extrañamiento.

ACTIVIDAD: Los documentos 16, 17, 18 y 19 nos permiten aproximarnos a las emociones vividas por alguien que ha ido a la emigración o por los familiares que se han quedado. Es este un problema que viven en la actualidad los inmigrantes. Realiza una redacción en primera persona en la que te pones en el pellejo de un inmigrante que vive en Asturias y añora su país. Sírvete de las emociones descritas en los documentos presentados. También puedes hacer un poema. Decide que tipo de ejercicio vas a realizar y ponte a la tarea.

#### 7. LOS INDIANOS

#### UTILIZACIÓN DIDÁCTICA

Las obras de los indianos en Asturias tuvieron una enorme trascendencia económica, social y cultural. Los documentos 20, 21 y 22 nos permiten ejemplificar algunas de ellas.

#### ACTIVIDAD:

- 7.1 Explica cómo eran valorados por las clases acomodadas los emigrantes que regresaban ricos de América.
- 7.2 ¿Cómo crees que su figura era valorada por las clases populares? ¿Qué repercusión tenía entre las personas con pocos recursos?
- 7.3 ¿Qué trascendencia tuvieron los indianos en la economía asturiana?

#### 8. EL ARCHIVO DE INDIANOS

#### UTILIZACIÓN DIDÁCTICA

En Asturias contamos con una institución, el Archivo de Indianos, en colombres, que permite una visión de conjunto de la emigración asturiana. una visita a dicho archivo permite la realización de un trabajo didáctico de acrecamiento al hecho migratorio y las consecuencias que tuvo en estas tierras.

#### ACTIVIDAD:

Realizad una visita al Archivo de Indianos. Prepara previamente la visita mediante la ficha siguiente.

# 8.1 **ACTIVIDADES DURANTE LA VISITA** 8.1.a Toma nota de tres de los trámites burocráticos que eran necesarios para embarcar. Anota o dibuja lo que más te llame la atención -alguna característica- de alguno de los carteles de embarque y 8.1.b de los modelos de barcos. Observa (en clase tendrás que comentar las que más te hayan sorprendido) las imágenes que describen toda la 8.1.c secuencia de embarque, desde la llegada al puerto hasta el momento de zarpar. 81d Infórmate sobre la vida a bordo de los barcos. Descubre algunas catástrofes y naufragios (buque Valbanera,...). Fíjate en centros sociales de la emigración: modelos a escala de edificios e instalaciones... Infórmate acerca de 8.1.e sus actividades: vida social, apoyos mutuos... (en clase haréis una puesta en común con la documentación recogida). 8.1.f ¿Todos los emigrantes se enriquecieron? ¿Hay referencias en la documentación observada si hubo en algún momento ayudas para el regreso de emigrantes con pocos recursos? En el Museo aparecen muchos personajes ilustres de nuestra región: anota alguno de ellos y busca información 8.1.f sobre el propietario de la Finca Guadalupe - Íñigo Noriega Laso- y sobre el poeta Alfonso Camín. **ACTIVIDADES POSTERIORES A LA VISITA** 8.2 Comentar en gran grupo las observaciones hechas durante la visita, lo que más os ha llamado la atención y aquellos 8.2.a aspectos de los que habéis ido tomando notas. Trabajar en pequeño grupo, verbalizando opiniones, comentarios,... Y concretando en una pequeña redacción 8.2.b conjunta las observaciones realizadas. 8.2.c Puesta en común sobre las instituciones y los centros sociales de los emigrantes.

Lectura (primero silenciosa y luego en voz alta) de poemas y textos relacionados con la emigración: los de Alfonso

Con fotos, dibujos, trabajos realizados, esquemas, títulos/rótulos,... ambientar la clase con el tema.

Recordar o buscar información sobre asturianos ilustres que fueron emigrantes.

8.2.d

8.2.e

8.2.f

Camín y otros propuestos en clase.

# BIBLIOGRAFÍA

ANES ÁLVAREZ, R. (1993):

La emigración de asturianos a América. Colombres: Archivo de Indianos.

ANES-OJEDA (1994):

La emigración a Ultramar. En Historia de la economía asturiana, vol. II, Oviedo: La Nueva España.

BARREIRO, B. (1991):

"Ritmo, causas y consecuencias de la emigración asturiana a América, 1700-1850", <mark>en Antonio Eiras Roel (ed.),</mark> La emigración española a Ultramar, 1492-1914. Madrid: Tabapress, págs. 41-57.

DE LA MADRID ÁLVAREZ, J.C.(1989):

El viaje de los emigrantes asturianos a América. Gijón: Ed. Silverio Cañada.

DÍAZ DE LA TORRE (1963):

Asturias. Buenos Aires: Libro de las Bodas de Oro del Centro Asturiano de Buenos Aires.

FERNÁNDEZ DÍAZ, JORGE (2002):

Mamá. Buenos Aires: Sudamericana.

FERNÁNDEZ, MIGUEL ÁNGEL (2003):

Travesías. Historias de emigrantes de ayer y hoy. Buenos Aires: Ed. Metáfora, Págs: 36-37.

FRITZ KRÜGER (1999):

Fotografías de un trabajo de campo en Asturias (1927). Xixón: Museo del Pueblo d'Asturies.

Geografía de Asturias, Tomo I, Oviedo: Ayalga Ediciones

MARTÍNEZ CACHERO, L. A. (1976):

La emigración asturiana a América. Gijón. Ayalga Ediciones.

MORALES-MÉNDEZ (1992):

Las migraciones. En Geografía de Asturias, tomo I. Oviedo: La Nueva España, págs. 97-112.

MORALES, MARÍA CRUZ (1992):

Fundación Archivo de Indianos. Reseña histórica y objetivos. Principado de Asturias.

PALACIO VALDÉS, ARMANDO (1945):

Sinfonía pastoral. Obras Completas. Madrid: Aguilar, Tomo I.

PALACIO VALDÉS, ARMANDO (1948):

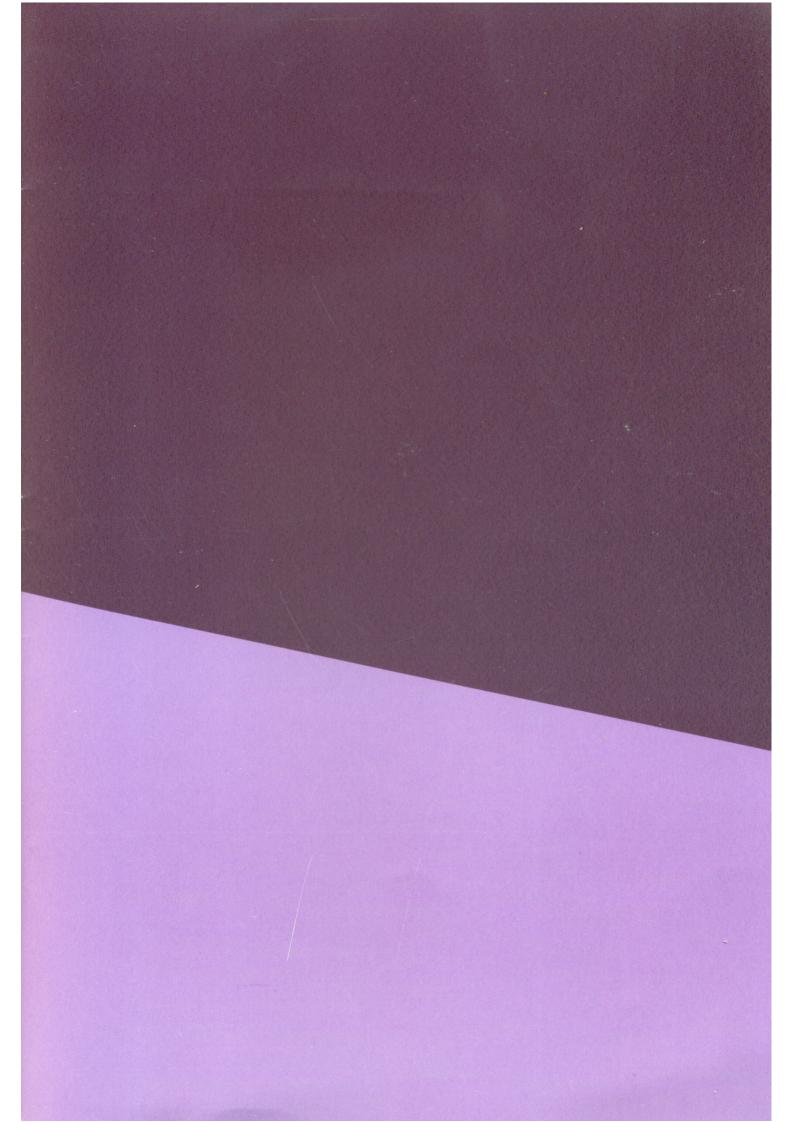
El Maestrante. Madrid: Ed. Fax.

RIEGO AMÉZAGA Y OTROS (2002):

Gijón trasatlántico. Gijón: Autoridad Portuaria de Gijón.

SUSAN SONTAG (2002):

En América. Madrid: Alfaguara.





Puerto de Gijón

Autoridad Portuaria de Giión